

基督信仰與偶像崇拜的對比



這是你的。這個小東西是給媽媽的。把那個給…？…你把它們修理一下，還有這個小…？…

謝謝你，內維爾弟兄，主祝福你。

早上好，朋友們。很榮幸今早又回到這教會，覺得很清新美好。前天，我甚至無法說話。你知道，周圍這種病毒，進到了喉嚨裡，喉嚨就沙啞了，但主幫助了我，釋放我脫離了那種境況，這樣我今早就能對你們傳講了。

2 很高興有這麼好的一個教堂，擠得滿滿的，還有人站着。我真希望還能有一些位子，讓那些站着的人坐。要是我們有位子，該有多高興，但我想所有位子都坐滿了。我知道，你們不願上來跟這些孩子們坐在祭壇上，把背轉向另一邊。

3 吶，這幾天我一直在查考歷史，我想，也許今早我可以教導一會兒神的道，而不是傳福音。吶，我們可能會講得遲一點，所以我……你們有些人可以跟那些站着的人換一下或什麼的，如果你們能—如果你們能那樣做，讓他們歇一下，那肯定會很好。

4 吶，很多朋友，我的很多朋友都來了，有些是從很遠的地方來的：從南部的喬治亞州、北部的俄亥俄州、田納西州，許多不同的地方，伊利諾斯州、密蘇里州、密歇根州，他們從芝加哥下來，只是要來像這樣的小教堂參加聚會。為這樣的會衆我真是十分感謝神。不但如此，我還想這樣說，他們是對神的道感興趣……不是對別的感受興趣：幾乎每一個人不單單是來，而且還帶來了他們的十一奉獻，投在教會裡作為幫助。

5 吶，這些是忠誠的朋友。你實在忘不了像這樣的人。

6 那麼，有時我可能不得不說一些會把他們撕成碎片的話，但後來你就知道它的意義了。在你心裡，你不想要那樣做，然而有個聲音說：“你……必須做，”瞧，所以你必須這麼做。

7 看到他們從各處來—來想要服事主，也相信主所給我的事工，信任我是他的僕人，相信我不會告訴他們任何錯誤的東西，所以我懷着極大的真誠，我必須真正地盡一切所能來—來牧養那些人的魂；我知道他們來這裡不是要給人看的，開在結冰的路上，穿山越嶺；穿過擁擠不堪的公路；孩子們沒得吃，沒得睡；行李箱就放在車後面。吶，你知道，那很難。

8 但聖經在《希伯來書》11章說到這樣的人：“本是世界不配有的人。”我—我這樣說，是因為我心裡就是這麼想的。

9 這裡許多人是從新阿爾巴尼、路易斯維爾和這附近來的，南部的肯塔基州和不是很遠的其他地方來的；然而，他們也忠誠地來了，在冰雪天開車來到這裡。

10 吶，下個星期是聖誕節的除夕。我本來想……我有一個聖誕節的信息要給教會，但我—我對這些小傢伙有這樣一個感覺，我必須說，如果他們……如果我在這裡，那麼，這些小傢伙，許多在遠處的孩子，可能會錯過他們的聖誕節，等等。所以，對那些小傢伙會有點困難。但我們走之前……吶，我們……

11 我知道，我們這裡的人不教導我們的孩子諸如聖誕老人之類的神話。我們不相信要告訴人什麼謊言，所以，不要對你的孩子撒謊。像那樣的東西，徹頭徹尾的神話，那樣一種東西取代了基督在聖誕節中的位置。

12 聖誕節已經失去了……聖誕節不再是一個敬拜，而成了一種慶祝儀式，喝酒、賭博、狂歡作樂，簡直異教到了極點。它不是……我想要……或許聖誕節之後，我再來講**聖誕節**，你瞧，這樣就不會剝奪了小傢伙的……但你不能對小孩子講那樣的東西。他們看見小伙伴在聖誕節晚上得到聖誕禮物和類似的東西，他們不能理解。瞧？他們只是……他們還太小。我們必須記住這些小傢伙，他們……他們要有一些共同的東西。我們必須降低自己，記住那些小傢伙，他們自己……

13 弟兄，我對着這個太—太大聲了嗎，音量太大了嗎？你們後面的能聽清楚嗎，後面的？嗯？等一下，我站得太近了。哪個麥克風開着，兩個都開着，這個和這個？我—我想那邊那

個是好的。那是—那是……吶，怎麼樣，好些了嗎？現在好了，很好。

14 吶，小傢伙們必須明白。你知道，他們—他們是小孩子，我們必須記得，我們曾經也是小孩子。

15 我記得，我們小時候，他們會到外面去，在林子的什麼地方砍一棵雪松，媽媽會爆一些玉米花，用線把它串在樹的四周。樹上只有這些。但那些舊的、粗糙的襪子也掛在枝子上，就像……哦，媽媽可能會拿……拿一小袋糖果，那種硬硬的小糖果（兩三個給我，兩三個給大塊頭，兩三個給這個），只是幾塊小糖果，我們整天保存着，你知道，一直拿起來舔。把它包在一張小紙內，放在口袋裡。要是我們得到一把舊玩具手槍，或—或一隻小號來吹，那可不得了，會讓我們激動不已。

16 當然，今天不一樣了。窮人也都有了一點錢，他們能給孩子們買更多的東西；他們穿得更好，吃得更好，生活更好了。全—全都變了，我猜想，在今天的工資條件下，人們生活更好了。因此，小孩子們，你得讓他們有一些東西。

17 但永遠要確保這點：告訴他們沒有聖誕老人這回事，因為那是不對的。哪一天，他們會走過來，說：“那麼，耶穌又是怎麼回事呢？”瞧？瞧？所以，要告訴他們真理，對每個人都要誠實。要說真理。尤其是，你不可告訴孩子錯誤的東西，因為他們長大了，會說……他們相信你是基督徒，他們要你……他們相信你告訴他們的是真理。所以，一定要告訴他們真理，那樣，就不會出問題了。

18 吶，接下來，如果可能，在我動身舉辦今後幾年的聚會……哦，我是說，是舉辦來年的聚會之前，我想至少在這教堂再講一個晚上或白天。

19 若是神的旨意，我想來年多舉辦一些海外聚會，因為我覺得有需要。特別是在瑞……瑞典、挪威等許多斯堪的納維亞一帶的國家，然後再下到亞洲。我覺得我們應當為這些事迫切禱告，使我們可以知道聖靈的方式和他要引領我們的方式，以及我們應當作的事。

20 在查考早期教會的歷史中，布羅本特和黑澤爾汀的書，和許多人對書的註釋，《**尼西亞教父**》……昨天，我剛讀完了聖徒馬丁的整個生平故事，天主教會拒絕冊封他為聖徒；但神冊封了。所以他們……在他偉大的一生中，同樣的神跡奇事是如何隨着他的一生；他曾叫兩個死人復活，趕出污鬼，說未知的方言，看見異象等等，何等偉大的一個人啊。然而，他得能力的秘訣就是在神面前的謙卑。今天，我們發現教會雖然在教導它的能力，教導這些神跡將隨着信徒，然而，我們發現他們會自吹：“我大，你小，”等等，不—不像早期教會那樣，你瞧。他們謙卑、待人友善、親切、互相理解。今天大不一樣了。我在想，這許多的事是不是也讓我們偏離了這—這信息的真—真正精髓，就是：我們要謙卑自己。保持自己……你越能謙卑，神就能更好地使用你。

21 我研究過神話學和所有這些神話，聖誕節本身就是一個神話。它不是……關於聖誕節沒有一點是真實的。聖誕節在聖經裡甚至沒有提到過，人們從未拜過基督的生日。沒有那樣的事。那是羅馬天主教的教條，不是基督徒的教訓，聖經裡沒有一處經文支持它，聖經完成之後一百年也沒有提到過它，瞧。那只是一個神話。聖誕老人，所有的事都是商業的東西，整個東西都變成了一個大雜燴。

22 如果你回去，查考起初的教會，一直查到現在，你就會明白我們處在哪裡了。沒有剩下什麼東西了，沒救了，只有主的再來了。就這些了。除了主的再來，沒有任何東西能幫助我們逃離這個混亂。

23 這是檢查那些磁帶的小開關嗎？也許我最好把整個東西檢查一下，不要把它發出去，因為這是非常不禮貌的。但我這樣說……磁帶現在正在錄嗎？不要出售這些磁帶，瞧，這些磁帶是非賣品。它們可以在教會內部分發等等，但……因為它……它會引起混亂，千真萬確。瞧？所以等我們做些不同的處理以後再發。

24 吶，在我們講這信息之前，大家要盡可能地思想并保持安靜。我不會講太長，但我要花些時間……把它講透，讓你們

真正明白它。吶，讓我們先……吶，如果一切都妥當了，我相信，目前是否還有……

25 [內維爾弟兄說還有一些空位子—編註。] 是的，請那些站在牆邊的女士上到這裡來。這裡有空位是給你們姐妹的。是的。這前面有一個位子。後面這裡有一張椅子。有幾個孩子在祭壇這邊，如果有人要起來，一個小孩子，讓位給哪個站着的大人。瞧，祭壇這裡有空位給小孩子，大人就可以有位子了。那些站在壁柱後面的女士。如果你們……在這後面的角落裡，但……這總比站在那裡強。如果你想站着……

26 台上有幾個位子。吶，你們弟兄中有人想要上來的話，這些小孩有……有一個坐在了魏弟兄的旁邊。現在上來吧，在這附近找到位子，這樣大家……你們都能像在家一樣，使自己……感到就像在家一樣。這裡有一個位子，謝爾比弟兄，就在台上這邊，如果你想上來這裡，坐在我們旁邊，就在這裡。埃文斯弟兄和查理弟兄，還有你，這裡—這裡有一個位子，這裡有一個，這裡有兩—兩個。上來吧，那邊的弟兄，從……上來吧，使自己舒服一點，這樣我們……就能盡可能地讓大家安靜地聚會，你們就不會站着，累了，疲乏了。

27 你們一些在後面的弟兄……在大廳後面的姐妹，站在大廳後面的。你們……仍有空位。這裡還有一個，這是琴凳，誰可以來坐，如果想過來坐的話。那沒問題。我看見後面一位女士在示意她旁邊有個座位，所以，那沒問題。你們只要盡可能使自己覺得舒服就行了。

28 吶，在我們就坐的時候，讓我們……現在是十二月十七日，十點二十分，二十三分。今早在杰弗遜維爾，外面正下着雨。外面很糟糕，但我們裡面覺得很好，太好了；知道我們正在就近，主的再來近了，正在走近永恒。我們多麼感謝神，今早我們能夠站在這裡，把永生神的道傳給信的和不信的。相信這是個偉大的日子，使我們大家能明白主的事。

29 現在讓我們低頭禱告一下。我們低頭的時候，如果有人想要被記念，只要向神舉手，把你所求的記在心中。謝謝你們。

30 我們的天父，我們現在在這教堂裡，大家都坐好了，麥克風也開着，錄音機正在錄，基督徒們正在禱告，各種要求也被知道了。已經有兩三個星期了，我一直都在查考今天要講的信息。只是一些話，願聖靈可以使用它，把這主題釘牢在人們的心裡，使他們能明白我們所生活的時刻，並預備好去迎見主神。我們要為各處所有的病人和受痛苦的人禱告。

31 哦，耶穌，記念你的教會，記念今早在全世界的普世教會：有些去到了林子裡，有些下到了抉擇的山谷中，有些處在了山頂上。你在全世界的兒女都依靠你，求告你。正如古時的約翰在拔摩島上說的：“主耶穌啊，我願你來。”

32 我們曉得我們的敵人無處不在，他總是在附近攔阻、阻止，做他所能做的事。但是，主啊，今早給你兒女信心、能力，勝過仇敵；打開人們的心，使他們的魂成為一塊肥沃的土地，讓生命的道可以撒進去，帶出大喜樂和豐足的收成。

33 主啊，我祈求你祝福你的道和你的僕人們。幫助我這微弱的聲音，使我能藉着聖靈的恩膏得以剛強。然後，在禱告隊列中，主啊，求你給予能力和信心，叫我們離開這會堂的時候，中間沒有一個軟弱的人。求你應允，主啊。

34 我們知道我們正生活在末了。現在，當我們進一步等候你，讀你道的時候，我們祈求你祝福我們。我們奉耶穌的名禱告。阿們。

35 現在，我要讀聖經中的兩三處經文，我上個星期天通知了，今天我想要講：“**基督信仰與偶像崇拜的對比**”。這是我們今早的主題。吶，我不是神學家，也絕不是聖經學者，只是一個沒有學識、全心愛主耶穌的人。我沒有聲稱是神學家，或想要取代別人的位置，我只是想心存謙卑地解釋我感到聖靈向我啓示的那些事，我必須把它傳給我的教會。因為我所關心的是這個教會的成長，就是這個教會要在屬靈上是對的。這是我所關心的，因為這個教會是神所關心的，他關心的就是我關心的。所以我必須專注在這個上。

36 讀到早期歷史學家所寫的愛任紐等人的事，他們怎麼保守自己的教會不受世上的事玷污；古時的那些教師怎麼站立

在那裡，真正地持守住福音。那時，聖經還沒有像我們現在這樣寫下來，直到改教時代，路德才把它印出來。但他們——他們擁有他們稱之為的**福音和使徒**。**福音和使徒**，他們就持守那個。

37 吶，有兩處經文是我們今早想要讀的，其中一處是在《耶利米書》第7章，從第10節讀到第18節。另一處是《使徒行傳》7:49。如果你想記下這個題目，或者說是從《耶利米書》第7章出來的題目，是在第18節。我想從第10節讀起。

且來到這稱我名下的殿，在我面前站立；又說，‘我們可以自由了。’你們這樣的舉動是要行所有這些可憎的事嗎？

這稱我名下的殿在你們眼中豈可看為賊窩呢？我都看見了。這是主說的。

你們且往示羅去，就是我先前立為我名的居所，察看我因這百姓以色列的罪惡向那地所行的如何。

主說，現在因你們行了這一切的事，我也從早起來警戒你們，你們卻不聽從；……呼喚你們，你們卻不回答。

所以我要向這稱我名下、你們所信靠的殿，與我所賜給你們和你們列祖的地施行，照我從前向示羅所行的一樣。

……我必將你們從我眼前趕出，……我將趕出你們的衆弟兄，我已趕出你們的衆弟兄，就是以法蓮的一切後裔。

所以，你不要為這百姓祈禱；不要為他們呼求禱告，也不要向我為他們祈求，因我不聽允你。

他們在猶大城邑中和耶路撒冷街上所行的，你没有看見嗎？

38 吶，在我讀最後一節之前，我想停一下。讓我再讀一次。神責備這百姓，說：“甚至不要為他們祈禱”。現在讓我再從第16節讀起，讀到第18節。仔細聽。

所以，你不要為這百姓祈禱；不要為他們呼求禱告，也不要向我為他們祈求，因我不聽允你。

他們在猶大城邑中和耶路撒冷街上所行的，你沒有…
…你沒有看見嗎？

孩子們撿柴，……父親們燒火，婦女搏麵作餅，獻給天后，又向別神澆奠祭，惹我發怒。

39 現在我想翻到《使徒行傳》第7章，從第44節讀起，往下讀到第50節。

我們的祖宗在曠野，有法柜的帳幕，是神吩咐摩西叫他照所看見的樣式作的。

這帳幕，我們的祖宗相繼承受，當神在他們面前趕出外邦人去的時候，他們同約書亞把帳幕搬進承受為業之地，直存到大衛的日子。

大衛在神面前蒙恩，渴望為雅各的神預備居所；

卻是所羅門為神造成殿宇。

其實，至高者并不住在人手所造的殿中，就如先知說的，

主說，天是我的寶座，地是我的腳凳；你們要為我造何等的殿宇？哪裡是我的安息的地方呢？

40 吶，藉着讀聖經，你可以看到，今早我先要把心思放在論“偶像崇拜”的事上，從它開始。很少書寫到**偶像崇拜**。沒有很多書講解到偶像崇拜，什麼是偶像崇拜；然而世界卻充滿了偶像崇拜。我想之所以這樣，是因為從來沒有真正向人們解釋這點，不知道它是什麼。這是我的榮幸，是我一生中極大的榮幸，就是在旅遊中看到一些偶像崇拜，也知道它是什麼。

41 然後，前幾個星期我查考了偶像崇拜：神話，希臘神話和羅馬神話；然後，這帶我回去要看人們……是不是還在做同樣的事，要看偶像崇拜是不是還保持着起初的樣子。今天在旅遊中，看到偶像崇拜，然後看到它開始時的樣子，讀到它早期是……怎麼開始的；我看到它並沒有改變。

42 吶，我到過印度，印度充滿了偶像崇拜。他們那裡有渡火者等不同的……我想，一天下午當我到達孟買時，那天下午他們招待我……我……有人告訴我，我不認識誰是誰，他們都在耆那教的廟裡。要麼是十七個，要麼是七個不同的宗教，我很肯定是十七種不同的宗教在那裡迎戰我，挑戰神的道，他們每個都堅決反對基督。十七種不同的宗教！他們是……他們要求我們在廟裡脫掉鞋子進去，讓我們坐在枕墊上。要花一段時間做完一大堆繁瑣的儀式（我這樣稱它的），必須做完那些事。但那城的市長帶我們到那裡去，他自己是個印度教徒，是回教徒。

43 穆罕默德是個先知，他是從以實瑪利這族系出來的，以實瑪利也是亞伯拉罕的一個兒子。

44 當今世界那位著名的佈道家，就是當這個族系中的一個人，在神的話上挑戰他做最後的攤牌時逃跑了。我的看法是，這位佈道家應當說：“我沒有醫治的恩賜，但在我們這群信徒中有這樣的恩賜。你給我幾個小時，我就帶某人來這裡。”瞧？當然，那樣做，佈道家就會在支持他的組織面前暴露自己，那麼他就會被趕出去。

45 對於這件事，我又在想，我不相信我會讓那個不信者向神的道誇勝。如果我被擊敗了，我仍然會站在那裡，表明我對神的信心和信念，相信他仍是一樣的。正如幾個希伯來少年所說的：“我們的神能將我們從烈火的窯中救出來，即或不然，我們也決不向你的偶像下拜。”是的，我相信這會是一件更勇敢的事。還有，我……

46 作為一個神學博士，對聖經非常精通，作為偉大的佈道家，他是個大有能力的人；我相信我會在神的道上挑戰那人，即：耶穌是基督不是，或穆罕默德是不是先知，用他自己的聖經向那人證明出來。如果那是我（在聖經上）的呼召，因為講解聖經的是佈道家，我就會站在那個立場上，而不是逃跑、後退。那顯出……那沒有顯出那種真正基督徒的勇氣：無論生死都站在那裡；神必能拯救。我相信，我會在那件事上向他提出挑戰。

47 但他們忘了想起孟買的事，當時那個瞎子，回教徒，那天晚上在聚會中恢復了視力。他們不願提起那事。

48 但是，說到這些人，他們並不是偽君子。他們是真誠的人，就像你我一樣真誠，有時候比我們美國這裡的人更真誠。他們不是偽君子。他們真的相信那個，也是盡全心地去做。

49 我給你講一件關於偶像崇拜的小事。我忘記了那偶像神的名，他是渡火者的神；那是一個巨大的雕像，有一個巨大……類似人的臉，一種像浮雕樣子的臉，有巨大的耳朵聽到所有人的罪惡等等。有一些巨大的紅寶石作它耳朵上的……耳環，一粒可能就值五十萬美元。那可能高估了，也可能低估了。但是，哦，有那麼昂貴的寶石鑲在這個偶像上！

50 廟裡的祭司領來一個窮苦的農民，他不需要是……只是一個普通人，不必是一個特別的人。他只是一個普通人，一個想為着好收成而感謝他偶像神的農民。他這樣做，是要顯出他對偶像神的信心，所以他來到廟裡，讓他的祭司為他祝福。

51 然後……他準備走過一坑深幾英尺、寬幾英尺的火炭，火用扇子扇，直到熾熱為止。吶，那不是假裝的，那是真的。他走到偶像前，向那位祭司承認他的罪，他們把祭司祝福過的水，就是聖水之類的東西倒在他身上。

52 然後，許多時候，他們拿一個大鉤子，很大的魚鉤，直一直徑或許有半英寸到四分之三英寸，從—從鉤尖到鉤柄的後面。他們在鉤上掛一個小水球，就像聖誕樹的小裝飾物，一個小球，裡面裝滿水，使它變重。他們真的拿了上千個那樣的球，用鉤鉤在他們的肉上，肉拉了出來。鉤子鉤進肉裡，肉就被拉出來，遭受那種折磨來討他們的偶像神喜悅。他們不是偽君子。

53 許多時候，他們伸出舌頭，拿一根帶叉的長矛穿過他們的舌頭，直穿到鼻子，把它連在一起；如果他們……說了錯誤的事，就拿線把他們的嘴巴縫在一起。那樣的折磨！

54 然後他們坐在這一大坑的炭火邊。他們殺了一隻山羊，取悅偶像，為他們的罪獻上一個生命。你真該聽聽那隻山羊被殺

時的慘—慘叫聲。他們承認自己的罪在山羊身上，殺了那羊，丟……取那血作為贖罪祭。

55 然後，如果這個渡火者，如果他害怕了，跑過火炭，他就給自己帶來了羞辱。他必須慢慢地走，從容地走過這些火炭。有時候這些火炭有十五英尺深。可能有十五，有十五英尺深，可能是三十碼或四十碼長，大概那樣長，哦，可能有八到十英尺寬。炭火是熾熱的。他只披了一塊碎布，就是一塊遮羞布，裹在身體的中央。他走到那裡，身上掛滿那些東西，流着血，魚鈎等掛得全身都是，把自己搞得進入瘋狂中，直到嘴巴裡流出白沫來。

56 他過來了，走過那些火炭，從另一頭走出去，穿過火炭，一點沒有受傷，當他走過去的時候，也許他的腳（腿）踏進火裡那麼深，有兩英尺多深，那些紅熱的炭火飛濺到他的肉身上，走過那堆火，從另一頭走出來，卻沒有受傷。你可以看看他的腳，沒有一點劃傷或燒焦。

57 看到這樣的事，我想，如果給異教偶像的祭物，用山羊的血，對那種東西的信心，都能保護異教徒不受火的傷害，那麼，耶穌基督的寶血對相信永生神的信徒更會做何等的事呢？

58 吶，偶像崇拜是一件奇怪的事。歷代以來我們都有，各個時代……我猜想，從有時間以來就有了。吶，偶像崇拜的規矩是，這個人設立偶像、搞出偶像，然後他進去，為這種大崇拜預備自己。吶，他相信這個偶像是照着某個他不曾……從未見過的神造的。這神沒有形狀，所以他相信這神的形象就是他為這神而造的那偶像。

59 吶，不要讓這點離開你！這“形象”是照着他所信的虛構的神的形象造的。

60 然後他走到這偶像面前，俯伏跪拜，相信那位看不見的神下來進到這偶像中，他相信自己藉着這偶像在跟神交談，那個神進到這偶像裡，給他回話。你們這裡許多教師，認為神話是……甚至那些假神，他們說在過去的那些日子裡它們彼此爭戰等等。

61 呐，換句話說，偶像神催眠自己，從超自然的狀態進到這偶像裡，藉着這偶像回覆敬拜的人。敬拜的人，處在某種激發起來的情感中，相信偶像對他和他的心說話，他的罪等等都藉着這偶像得以赦免了；這清楚地顯明那是魔鬼。是魔鬼在做這事。

62 他們不是隨意去做那些事的；有些人是那樣，但有一些真正敬拜這些東西的人。比如，我可以告訴你一些故事，關於那些魔鬼是怎麼在那些偶像中行各樣的事，使血從什麼東西中流出來，以及別的事。他們是——他們是魔鬼！

63 如果你不相信……真的有一個魔鬼，你也不會相信有一位神。肯定的，你必須相信有反面的，正反兩方面。所以，有一個真正的魔鬼，他是一個人。那不是一個**思想**，他是一個人。

64 呐，有一種流行的教導，說：“魔鬼只是你所得到的的一個——一個惡念。”不，不，不是的。魔鬼是一個人。

65 這些人同樣相信：“聖靈不過是你得到的一個——一個好意念。”但不要相信那個。聖靈是一個人，它是基督這人在聖靈的形式中。

66 呐，這些偶像崇拜者……你們準備好經文或準備看幾處的經文。我——我等一下可能會參考其中的一些經文，我們可能會讀一些。呐，這些偶像崇拜者，在偶像面前俯伏跪拜，相信他們所拜的神是以這偶像為代表的。呐，敬拜的人並不是偽君子，你明白了嗎？實際上，他是抓住了在那偶像裡的什麼東西，因為它返回到這人身上，他做了什麼事，是從那偶像得來的，那偶像是一個虛構的神，不是真正的神。

67 許多時候，魔鬼鑽進那些事裡面。有時候，魔鬼鑽進聚會中，偽裝自己是神。我在我的事工中見過這個。

68 呐，記住，這只是……我們今早只是在做教導的工作。我要這個教會，當我動身去到事工場上，出外去到事工場上時，我要你們跟你們的牧師在一起，持守在這裡所教導的教訓。持守神的道，不要離開它！你只要持守神的道，不管什麼興起或消失，要持守神的道！明白嗎？呐，只因為我要離開……我只

是這裡的牧師之一。內維爾弟兄教導我所教導的同樣東西，所以只要來這教會聽道就是了。

69 我不知道主要引導我去哪裡。今早我在餐桌邊告訴妻子：“這些年來，我裡面一直有東西在呼求，我要找出那是什麼。” 吶，我不知道要被引向哪條路，要去向何方，但他引導我去哪裡，我就跟隨。

70 吶，偶像崇拜，今天仍是一樣。我們發現……我發現人們來到祭壇，那些瞎眼的教師說瞎眼的話，他們說：“只要敞開，忘記一切，使你的頭腦空白。你就會成為一個——一個以利亞。你就會成為**這個、那個或別的**。” 何等的謊言！你來到神面前，不是……那是打開你的魂，讓各種邪靈鑽進來。不要那樣做。你必須記住：有一個魔鬼，它模仿基督幾乎到了以假亂真的地步。

71 不久前，我在讀《**聖徒馬丁的生平**》，有一個小伙子；事實上，他是個修道士，他說神呼召他成為古時的一個先知：“你們要聽從我，我是古時的一個先知。” 那個學校……當然，馬丁他們不會聽一件那樣的事。所以他們不相信這事，因為那個小伙子的生命跟他所說的不相稱。最後，他說：“我要向你們證明我被呼召作古時的一個先知。儘管只是年輕人，” 說：“但我被呼召了。”

72 看，“恩賜和選召是沒有後悔的。” 看，他們偏離了道。當你偏離了道，什麼東西你都會信的。

73 這小伙子說：“今晚，半夜左右，神要給我一件白袍，穿着坐在你們大家中間，顯明我是古時的一個先知。” 所以他們……那天晚上他們都在聽，窃窃私語：“進來了，” 於是人們過來了。這小伙子接受了一件白袍。當來訪者離開後，他們就去看那件白袍；那是一件真實無偽的白袍，看上去很好。

74 但那個老監督，他就是無法接受那事。它看起來不對，因為不符合經文（一件白袍）。

75 他們說：“拿這件白袍去，站在那位神人聖徒馬丁的面前。” 他不願那樣做。他不願站在那位真正的先知面前。他不願去站着；於是他們強迫他去。正當他們開始拉他去的時候，白袍消

失了，去到了別的地方，他們不知道它到哪裡去了。瞧，當到了攤牌的時候！

76 如果你得到真正的金子，你就不必擔心它是好的不是，它在任何地方都經得起試驗。神真正的靈必經得起試驗，因為它在神的道上試驗過了。“我要把我的教會建造在這磐石上。”

77 我看見一些人，很好的人，陷進了歇斯底里中。（現在你能明白為什麼我不要出售這一這磁帶。）我看見一些好人，五旬節派的人，沒有明白的牧師，人們陷進了歇斯底里中，精神恍惚等各樣的事，做—做了一些事，最後使自己進了精神病院。那是因敞開他們的心，無辜的人，魔鬼進來，事情就發生了。有一個真正的魔鬼！

78 我在這裡讀到，有個人去到……我相信是愛任紐或馬丁，其中的一位（一些聖經學者比我更通曉這點），有人頭上戴着金冠冕，穿着白袍，鞋子嵌着黃金，說：“我是基督，承認我吧！”那位聖徒不願承認。那位神真實的先知站在那裡，等候着。他們對他說了兩三次：“我是基督，承認我吧！”

他說：“我們的基督不是像這樣來的。”

79 沒錯，你必須曉得神的道！持守在神的道上！看，大爭戰臨近了。吶，我們把教會當兒戲已經多年了，但現在時候到了，雅尼和佯庇要敵擋摩西，正如聖經所說的。那將是屬靈的爭戰，一場衝突。有一些教會將繼續下去；宗派的教會將一路下去并被轄制，他們會繼續這樣走下去。但我是指真正、真實的信徒要走向那戰場，你最好精通并知道你在做什麼，不然你很容易接受一個邪靈，卻不知道。如果那違背神的道，就不要相信它！要持守神的道！

80 偶像崇拜，偶像崇拜是古老的，在美國這裡是古老的。多年前，亞利桑那州的普韋布洛印第安人，他們就有了偶像崇拜。那就是他們—他們有一位雨神。雨神……取一隻—一隻泥龜，人們就給泥龜做一個像。他們在那隻泥龜上塗滿斑點，好像它是從泥裡出來的。然後，他們自己就撲倒在這隻泥龜面前，相信有一位雨神下來進入這隻泥龜的殼裡，藉着這隻泥龜對他們說話。因為他們相信這……泥龜生活在泥水和濕地中，

它是掌管雨的神。他們有一個……那是一個神話，只是人造的信念，以為那是真的。

81 吶，他們這樣做是在敬拜魔鬼。拜一隻泥龜，以為它是兩神，他們讓邪靈降在身上，肯定的，因為他們的心向它敞開。但那是錯誤的靈！

82 今天有很多人正在向錯誤的事敞開他們的心！你是有一個靈，但許多時候那靈與神的道相敵對，說：“神跡的日子過去了！沒有像**這樣**、**那樣**的事。”記住，那是魔鬼偽裝成基督教。稍後我們講到這點時，願神幫助我們，使你們明白它，瞧，那是一個邪靈偽裝成基督教。但不是基督的靈，因為基督的靈每次都臨到神的道。他不能否認自己的道。

83 吶，當基督信仰去到了羅馬，羅馬，在羅馬這座有七英里城牆的城內，有四百個異教的神廟。四百個異教的神廟，它們是給諸神和諸女神的。**諸神和諸女神**，“女的和男的。”諸神，四百個不同的神。想一想：四百個！

84 吶，這是保羅去到羅馬時所發現的。這也是五旬節後，亞居拉和百基拉被差到羅馬建立教會時所遇到的東西；那是他們所遇到的東西：異教的偶像崇拜。在羅馬，在羅馬大都市，有將近兩百萬人，包括奴隸和郊區的人等等，將近兩百萬人。但羅馬城的城牆是七英里。在這七英里之內，就在山腳下，有四百個異教的神廟，是給異教的諸神和諸女神的。

85 吶，我想在這裡講一下我從歷史書中摘錄的一件事，我這裡記着一件事。他們進去崇拜的方式，他們怎麼去崇拜呢？一個異教徒怎麼去崇拜呢？首先他要做的就是去廟裡，找到祭司，異教祭司。然後，他給祭司奉獻一定的錢，然後是一個祭物，一隻動物，來討他要與之說話的神喜悅。

86 有時候，在一個廟裡有不只一種的神。在一個廟裡，有“各種神、各種女神”和其它東西。

87 所以，異教祭司……那人去到祭司那裡，給他一些錢，異教祭司就會給他一根蠟燭，只是一根普通的油脂蠟燭。然後，崇拜者拿着這根蠟燭；他付錢給祭司後，就拿這根蠟燭，走到某個他要與之說話的神的祭壇邊。這個祭壇上有火，祭物就放

在那裡焚燒。在雕像、那個銅製的大偶像腳下，他拿着這根……蠟燭，從壇上的火、偶像祭壇上的火點着蠟燭，然後去到偶像前的祭壇腳下，把這根蠟燭插上。當他插上蠟燭後……

88 我猜想，這麼做是為了讓那些神中的某個神知道它應當進入哪個雕像中，回去對這個人說話，你知道。為什麼是蠟燭，我不知道。但他把從祭壇的火上點燃的蠟燭插上。

89 然後，他轉身出去，去到廟裡的地板上，他就俯伏在地板上。在那裡，他將自己整個的魂，全部的力量都投入到他的禱告中，向這個偉大的某一種神、人造的信念、虛構的神禱告，祈求這個神下到這像裡對他說話。

90 據說，“有一位皇帝也這樣俯伏在阿波羅的像面前，他竟然說他能聽見聲音從……偶像裡發出來，對他回話。”他俯伏在地！

91 對這點，你會說：“伯蘭罕弟兄，他聽見一個聲音嗎？”我不懷疑他真聽見了，但那是魔鬼的聲音。根本沒有像朱庇特神這種東西，也沒有他們那些別的什麼神。

92 但他們俯伏，他們趴在那裡敬拜，敬拜這個他們對其一無所知的神秘的神，而它的靈在偶像裡，他們以為它樣子像這偶像。他們給它做了一個像，就那樣在它面前蒙恩了。

93 接着，他們奉上祭品。然後他使自己完全激動起來，進入這種情感裡，他再次去到偶像面前，這時異教祭司給他帶來一些——一些食物和飲料，放在偶像的腳下。然後……（吶，我……把它寫在這張紙上，我正在把它讀出來。瞧？）他走到這偶像腳下，取出一些奠祭用的飲料來吸，又咬了一小口食物，然後把它們澆在偶像的腳下。

94 他在做什麼？跟魔鬼守聖餐，跟魔鬼、諸神和諸女神在交流。只是象徵性地模仿基督徒與基督的交流，吃聖餐。這就是第一個教會或（到羅馬的）第一批福音天路客所發現的，就是：這些人在用這種方式敬拜。

95 巴力是所有時代的偶像中最著名的偶像神，就是巴力（Baal），它是太陽神。它有一個妻子，月亮神，女神，亞斯她錄，I-s-h-t-a-r，亞斯她錄。它的音也發成 A-s-t-a-r-t-e，“亞

斯達特”。它在羅馬的硬幣上。她被稱為女神，月亮女神，或“天后，諸神之母，”月亮神。太陽神是巴力。

96 瞧，幾乎所有異教徒都拜太陽。我們—我們來到美國時，發現美國這裡，在美國成立時，甚至印第安人也做同樣的事。祖先們來到這裡，他們發現印第安人仍然拜—拜太陽。因為他們拜這個。

97 基督徒到達羅馬時，人們在羅馬也是這樣拜諸神和諸女神。

98 吶，我在旅行中，我注意到偶像崇拜沒有改變。真正的基督信仰也沒有改變。它們兩者都堅守陣地，一直到主耶穌的再來。我想在這點上稍微講一下，讓你們對它有個概念。如果你是屬靈的，你肯定會明白。

99 因為巴力是太陽神，瞧，所做的餅……正如耶利米在這裡說的，我們剛才講過了，婦女做餅獻給巴力，太陽神。因為你在後面一點，在這一章後面，如果你去讀，就會發現他們說：“如果我們不拜巴力，我們的莊稼就沒有收成，因為巴力是豐產的神。”換句話說：“我們知道，是太陽使莊稼生長。”

100 但先知告訴他們：“這是因為你們離棄神，這就是你們的莊稼不生長的原因。”

101 但他們拜巴力，說他們“要敬拜，做祭品獻給它”。

102 吶，如果巴力是圓形的神……（吶，要逐字逐句地領會，你就會明白其餘的，明白後面的信息。）……太陽神是一個圓形的神，他們拿巨大的銅碟，它會反射太陽光，看上去像火。耶利米在這裡說他們做的餅……婦女烤餅獻給巴力，餅做成圓形的，好像太陽。瞧，然後把它放在祭壇上，那個異教祭壇，作為守聖餐，做成圓形的，好像太陽或月亮，因為那是太陽神或月亮神。

103 巴力是……我們說過：“它是所有豐產的神，它使萬物生長。”

104 吶，早期教會進入羅馬時，他們遇到這個。羅馬教會或今天的教會，或羅馬天主教會這樣說并相信：“天主教……”

105 我們都是**天主教徒**。我們才是天主教會，我們是使徒式的天主教徒。“**天主教**”意思是“普世的”。我們是使徒信仰的普世教會。是的，先生。這兩個教會之間有一個差別：其中一個是普世的、**使徒式**的天主教；另一個是**羅馬**天主教。

106 據說彼得……他們相信這點，即彼得建立了羅馬教會。我要你給我經文，我要你給我任何一處記載可以讓你們說彼得曾到過羅馬。因為羅馬教會說：“主後 41 年到 46 年，彼得在羅馬。”

107 正當那個時候，革老丟在羅馬做皇帝，他強迫所有猶太人離開。讀一下《使徒行傳》18 章，你就會發現，保羅去到以弗所後，找到亞居拉和百基拉，他們其實是猶太人，在逼迫期間被趕出來，他們又到了巴勒斯坦，因為革老丟命令所有的猶太人離開，包括基督徒和正統教猶太人。亞居拉和百基拉在羅馬建立了教會，由於革老丟的登基，他們不得不離開，帶着教會的所有人……或基督徒和所有猶太人離開了羅馬。

108 吶，“彼得是教會的監督，”我可以給你看經文，一直到將近七十年，彼得從未離開過巴勒斯坦。這就在經文裡！你說“彼得在羅馬被殺，以及保羅在羅馬被砍頭。”那是教條。我讀過所能找到的一切殉教史，沒有一處說到彼得或保羅（任何一個）在羅馬被殺的事。我們所能讀到的最早、最可信的殉教史，沒有一處說到這方面的事。彼得不在羅馬！那是一個教條。

109 我在這裡要揭露異教的體系，所以，靠着主和他道的幫助，我們—我們要來揭露它，瞧，給你看教會是怎麼回事。你抱怨說“天主教！”，但請等一會兒。

110 吶，我們發現，（根據經文）亞居拉和百基拉被趕出羅馬以後，留下的小教會好像孤兒一樣，所有在那裡的人都是悔改信主的異教徒，他們都過來，進了羅馬基督徒教會，這早期的教會是亞居拉和百基拉以及另一對夫婦建立并餵養的教會。

111 接着，我們發現，他們一離開，那些人就選出自己的監督，採用自己的教義，然後他們採納了……為了取悅康斯坦丁和以後繼任的皇帝，為了取悅他們；因為他們不得不吸收會員進

去，以便在這個國家的政治中站穩。他們把人帶進來當教會會員，只要他們開口說了，就（“完全的”）接受他們進來，他們對神的認識，與我們今天美國的這些人一樣；只是作為一種聲明，讓他們滿口說信奉基督，除了他們原本的偶像神以外，接受另一位神。在那裡，他們採納了他們教會的法規，異教的儀式。

112 吶，羅馬神父，後來他們藉着守聖餐而採納了這個。第一件出現的事就是製作聖餐。他們把餅做成**圓形**的，好像太陽或月亮，而不是一塊掰開的餅，像基督的身體。直到今天，餅仍然是圓形的！肯定的。它仍然是一個圓餅，不是基督破碎的身體。它又圓又光滑。今天，羅馬神父把這個圓餅放在祭壇上，稱它是“基督真實的身體”。

113 吶，在這些聖公會上層之間有一個很大的遲疑。天主教會在那主題上，餅到底是**真實**的身體，還是**代表**那身體。羅馬天主教說“它是真實的身體”，因為那是（太陽神）巴力真實的身體，它反射自己在那塊黃銅上，他們就將餅制成了圓形的。沒有一張基督徒的聖餐桌上放過圓餅！

114 後來，他們要面朝東方等等，就像他們在異教崇拜中所做的，把女人帶進來了等等，就像他們素來所做的，就像異教徒拜女神等等。吶，他們只是拆下亞斯達特，放上馬利亞，使她成為天后。他們拆下朱庇特，放上彼得。他們必須有一個教條，為了那樣做，他們就……

115 革老丟執政十三年後，亞居拉和百基拉回來了；當他們回來時，發現他們的教會完全陷入了偶像崇拜，但卻長成了一個龐然大物，大傢伙。

116 為了把這東西帶進來，他們必須完全把聖經拿掉。吶，我是個愛爾蘭人，我有他們稱為《**我們的信仰實錄**》的書，那只是給神父等人的。我在跟一些神父的會談中得知這點，那神父不跟你爭辯聖經；聖經對他來說只是另一本書。那位希恩主教兩年前在這裡說：“誰想要相信聖經，就好像趟過泥水潭。”他們不相信聖經！他們從那裡開始，他們說：“神在他的教會中，不在他的道中。”

117 在這條路上去一點的那個主教，最近他來會面，就在這裡的聖心教會，他對我說……或是路那邊的那個教會，我忘了叫什麼。我想它叫聖心教會。他來找我，談到瑪麗·伊莉莎白·弗雷澤爾浸禮的事，她背道了，轉去成了天主教徒。他說：“是你給她施浸的嗎？”

我說：“是的。”

他說：“你怎麼給她施浸？”

我說：“按基督徒的施浸方式。”

他說：“你指哪一種方式？”

我說：“只有一種基督徒的施浸方式。”

他說：“你是指浸洗嗎？”

我說：“是的，先生。”

118 他說：“那麼，你是奉‘父、子、聖靈’的名給她浸洗的嗎？”

119 我說：“那不是基督徒的施浸方式。”我說：“基督徒的施浸方式是奉主耶穌基督的名受浸。”

120 他把這點記下來。他說：“你願意向主教發誓或起誓聲明嗎？”

121 我說：“如果他不能信我的話，就讓他不信好了。”我說：“我絕不起誓。”瞧？他說……我說：“先生，我不是要傲慢，但我知道聖經說：‘不可指着天或指着地起誓，因為地是神的腳凳’等等。我們不該那樣做。”

122 他說：“奇怪，天主教會過去也是那樣施浸的。”

我說：“什麼時候？什麼時候？”瞧？但他們說他們那樣做過。

123 老實說，因為他們過去是那樣的，起初我們都是一體的，而……原本—原本的教會是從五旬節來的。這是任何地方、任何人所能說到的第一個教會的開始。基督徒教會始於五旬節，擁有五旬節的經歷，五旬節的人，五旬節的浸禮。一切都是從五旬節最初的教會來的。

124 呐，注意。呐，我們發現，他們必須要離開聖經的教訓，才能擁有這些東西來取悅皇帝等等，引進異教。

125 呐，你看。彼得是一個猶太人。對不對？你能想像，一個猶太人連瞄一眼偶像都是被禁止的，而聖徒彼得會接受立偶像在教會裡的想法嗎？你能想像他會做這種事嗎？那不是彼得！你能想像他說：“我起初在那裡寫的一切都是錯誤的，我現在要把它們扔掉。我要作為一個靈，活在這個羅馬教會裡，我要採納……”？

126 那麼，他這人就改變了。因此，要那樣做，他們就得開始一個教條，說“彼得埋在那個教堂裡，給他們留下所有的命令，所以他們就是原本的天主教會。”他們不是的！沒有一處經文，沒有一處歷史或任何東西能證明這點；沒有一件事。他們不是的。

127 第一個羅馬教會的那個異教神父跟今天的神父一模一樣。他們相信那餅是基督的身體，不知怎地，基督下來，跳進那塊放在祭壇上的餅裡（夜裡老鼠會把它叼走的）。瞧？相信……那正是天主教相信你必須去教會敬拜的原因，因為“神在那個教會裡”。那正是他們在教堂周圍低頭在胸前畫十字的原因，因為“那塊餅是神”。它不是別的，而是太陽神巴力的代表，根本沒有經文支持它！是的，那塊放在祭壇上的圓餅。

128 呐，因此，他們不接受基督徒的教訓……愛任紐、玻利卡和那些早期的弟兄們，保羅。我們發現，最老的門徒……活得最長的是約翰。他被流放到拔摩島三年，因為他有一所學校。他正傳送或說是在整理神的道，把它合在一起，把那些書信合在一起。他們發現他和他的學生在做這事，他們就把他逐出去三年（那皇帝死後，他被放回來），然後他就寫了《啓示錄》。

129 說到“神在他的教會裡，還是神在他的道裡？”這點，聖經說，道就是神。

太初有道，道與神同在，道就是神。

道成了肉身，住在我們中間，……

130 此外，任何教會的任何教訓，任憑它是浸信會、長老會、衛理公會、五旬節派，不管是什麼，若不逐字逐句地與聖經一致就是錯的！因為約翰在拔摩島上說，聖靈或基督對他這樣說：“若有人從這道上刪去什麼或加添什麼……”所以，你怎麼能把這些異教偶像崇拜的象徵加進去，從一位神中搞出三位神，以及把其它這些全是早期教會從未教導，卻是反對的異教的做法加進去呢？

131 尼西亞大會，對神到底是三個本體，還是一個本體起了極大的爭論。那些殉道者出現了，其中一些有——有一個人，是——是監督，五旬節的傳道人，因為接手在病人身上，他們就拿一根燒紅的鐵棒穿過他的雙臂，像**這樣**把他的雙臂往後拉。其他的殉道者，站在那裡，他們拿劍把他的眼睛挖出來，看上去有一群為神的道而站穩的殉道者！哈利路亞！他們用自己的血和古時先知的血調和。這道，弟兄，它是神的道。

132 當這些異教徒悔改信主後，他們把這些象徵引進了基督教中。他們不能再用聖經了，因為聖經揭露了這點。今天，他們會告訴你，他們沒有……他們不相信聖經。他們說：“聖經是好的，但教會是至高的道。”

133 瞧，我們在五旬節派中發現了同樣的事。不要抱怨說“天主教”衛理公會、浸信會，每一個都有罪。

134 你們衛理公會那麼聖潔，那為什麼你們殺害了約瑟·史密斯？這是美國，他有敬拜的權利。我不相信約瑟·史密斯所說的，但你沒有權利殺死他這個摩門教徒，是的。

135 你們浸信會，你掩蓋了多少事？你們其他的呢？

136 五旬節派，跟其它人一樣有罪，成了一群自命不凡的偽君子。你們得到的是沒有聖靈的道，而不是得到謙卑和聖靈的大能。如果你像其他一樣，你造成的傷害將會更大。回到他們的異教儀式中，有各種三位一體的想法和所有這些東西，你無法用神的道來證明它。神的道與它相反。真是可憐，何等可憐！

137 所以，當他們形成羅馬的第一個教會，基督教，他們必須得拿掉聖經，採用這些儀式，為了這麼做，他們必須要有某

種根據，所以他們說“彼得是羅馬的第一任教皇。他仍然是那樣，”這是他們說的。瞧，就讓我們說他是那樣，難道彼得會放棄五旬節那天所傳的道嗎？你能想像一個猶太人會設立偶像嗎？

138 我可以用聖經書寫的道向你證明，在那些年日裡，彼得根本從未離開過巴勒斯坦，只有一次（他去了幼發拉底河邊的巴比倫），他從未去過羅馬，藉着聖經，**主如此說！**那些全是異教的想法。

現在，當我們談到新教時，我們將把這些要點帶出來。

139 看看五旬節派，他們沒有接受神的道。要持守神的道，你就總是對的；偏離了神的道，你就會到處去了。

140 不久前，在一所五旬節派的大學校舉辦的一場大型聚會中，一個女的跳起來說方言，干擾祭壇呼召。那天晚上，我回來時，比利在外面遇見我，說：“你知道嗎？那女的說她今晚有另外一個信息要講出來。”

141 我看着那女的（剪短頭髮，緊身的裙子，看上去身體像是被澆灌進去的，她坐在那裡整理頭髮，把長筒襪拉起來），我知道她準備要跳起來。她跳了起來，我說：“坐下。”她又繼續跳起來。我說：“你聽見我說的嗎？坐下！”哦。

142 那天晚上，我走出去，有四、五個人跟她在一起，在外面遇見我，就說：“你讓聖靈擔憂了。”

143 我說：“任何因着我傳講神的道而擔憂的靈，就應該讓它擔憂。”我說：“聖經豈不是說，先知的靈原是順服先知的嗎？如果她做見証，那預言是一是……說方言如果翻出來就是預言了。”我說：“所以要讓她等我講完了，那麼她就可以說了。”

他說：“但你是在教導神的道。”

我說：“那正是我所遵守的。”

144 他說：“她從天上得到了新鮮的新東西，跟那個不同。”這若不是又回到羅馬天主教，我就不知道它是什麼了！

145 人的話都是謊言，每個靈都是虛謊的，只有神的話是真理。神的道是第一位的！

146 今天的麻煩是，人們有太多的啓示和虛假的東西。他們俯伏在那裡，不是持守神的道，而是向魔鬼打開他們的心。那就是麻煩所在，問題就是那個。人們，誠實、真誠的好人，但你無法告訴他們。“瞧，作為五旬節派的人，我們相信**這點**。”“作為浸信會的人，我們相信**這點**。”

147 我相信這個，因為它是神的道！我挑戰任何人在這點上糾正我。瞧？沒錯。這是神的道！要持守這個，這是真的！

148 所以，他們形成了第一個教會，第一個羅馬天主教會。現在他們稱他為“父”，而不是像素常那樣……稱他為監督。他們仍然這樣叫。他們在這裡說：“你必須承認這點，這個圓餅是基督的身體。甚至說，神父是一個神，因為神有義務聽神父的聲音，把這個圓餅改變成基督實際的身體。”而且那些精明人也任憑這種東西被灌到他們的喉嚨裡。哦！哦，多麼……

149 但真正的敬拜者、真正的監督，會持守着神的道。在那次尼西亞大會上，他們持守住了，他們在那裡守住了神的道。是的，先生。他們進來，好像殉道者和其他人一樣，但他們守住了神的道。他們根本不要偶像崇拜。

150 我要人指給我看看哪裡有說到聖徒派屈克是羅馬天主教徒。根本沒有這回事！他反對羅馬教會。他是聖徒馬丁的外甥。我在這裡讀到……有個婦人寫了……黑澤爾汀，黑澤爾汀太太，她寫了《**尼西亞大會摘要**》，她說她去牛津圖書館要找那張圖書目錄卡，要借《**聖徒馬丁的生平**》這本書，但那個人說：“他沒有被羅馬教會冊封為聖徒。”當然沒有，他反對那東西！聖徒派屈克也反對。那些持守神話語的人，就建立自己的學校，他們遠離了那種東西。

151 吶，我們發現，今天也是這樣。羅馬教會繼續使用同一種圓餅，相信基督下來并跳進餅裡。聽着，你知道神父喝葡萄酒嗎？（當他們彼此要喝酒時，“他就挨個地把杯子遞過去。”）但在異教的形式中，祭司們也喝葡萄酒。瞧？你仍然……這全是異教！絕對沒錯。他們不在乎。

152 他們告訴你：“我不想跟你談什麼聖經。”那個傳道人或神父，在那裡對我說：“伯蘭罕先生，你想要談的是聖經，但我要談的是教會。”

我說：“神就是道！”是的。吶，好的。

153 我們在這裡發現，直到今天，這就是為什麼羅馬天主教會必須去教堂敬拜。他們被教導說，“神在這個圓餅裡，是教堂的主人。”瞧？你看不出那是異教嗎？肯定是的。

154 難道你看不出任何一個接受與神的道相違背的東西的人，都是一路貨色嗎？聖經在《啓示錄》第 17 章不是稱天主教會是“淫婦”嗎？它不是稱新教是母親……稱她是“衆妓女之母”嗎？一路貨色！她從她充滿了污穢、可憎、淫亂的杯中，散播那些骯髒、污穢，純粹是人搞出來的教導，而不是永生神真實和毫無玷污的道。

“哦，神啊，憐憫我們，”這是我的禱告。

155 愛任紐說過，我把他所說的寫在這裡的一張紙條上，他說：“神的道就像一堆上好的大寶石，放在一起造出偉大、大能的君王的雕像。但是，”他說：“那些信條、教條、宗派，拿這些美麗的寶石，從中造出了狗的形象，迷惑不懂得神的道的人。他們這樣做，就敗壞了神的道路，給神的道帶來了羞辱。”哈利路亞！

156 當你試圖使神的道說一些東西來迎合你的組織時，你就是從大君王的身體中取出寶石，從中造出了狗、狐狸、或豬等動物的像。你迷惑不懂得神的道的人。

157 哈利路亞！但有一些擁有神之靈的人，他們為化身的道而站穩。（神啊，增加我們的人數。）神的道，只有神的道！接受神的道，耶穌在那裡說：“天地要廢去，我的話卻不能廢去。”

158 神的道在這裡說：“要奉主耶穌基督的名受浸，”他們卻從中搞出“父、子、聖靈，”三位神。他們接受各種教條，搞出各樣的東西，用點洗替代浸洗。什麼都有！他們不是把那些寶石放在這個大寶石裡，放在大君王基督身上，而是搞出某種人造的爛泥坑來。

哦，哈利路亞！那是神的化身，基督！

159 他們敗壞了神的道路。讓人們進入教會，女人剪短頭髮，塗脂抹粉，穿那種看起來丟臉的衣服。男人如此的娘娘腔，讓女人揪着耳朵團團轉。去到教會，玩邦科牌和賭博遊戲，做各種各樣敗壞的事。傳道人等在海邊跟穿着泳裝的裸體女人去游泳，抽煙，還自稱是“神的僕人”；而這個殿是奉獻給神的聖殿，不是給世界的污穢。這是真的。但他們拿了神的寶石，從中造出一頭豬、狐狸、狗、臭鼬等等，餵給沒有學問、無知的人吃。

160 謝謝你，道格。我這裡有一塊手帕，但我沒有想到要用它。

是的，那就是他們所做的。愛任紐太—太對了。

161 神對這一切是怎麼想的呢？是不是像他們所說的那樣：“哦，這對神來說不重要”？這對他是重要的！這事是重要的。

162 為什麼他告訴耶利米他當時行的事呢？為什麼他那樣說呢？這是重要的。神有一個方法。

163 要是摩西說“我要脫下帽子不脫掉鞋”會怎麼樣？他就永遠見不到異象。你必須依據神的方法。神有一個方法。

164 有太多的東西可以說了。讓我們翻到這裡的一處經文。我寫下了許多經文。讓我們翻到《民數記》第 25 章看一下。《民數記》25 章，我們要看它對神來說是否重要。讓我們看看它是否重要，這些信條、教條（等等的事）是否重要。“他是良善的神，他不看這些。”不是的！他劃一條線，拉一道準繩，你必須遵守它。

以色列人住在什亭，百姓與摩押的女兒們行起淫亂。

（聽着！）

因為她們叫百姓來，一同給她們的衆神獻祭，百姓就吃她們的祭物，跪拜她們的衆神。

以色列人與巴力毗珥連合，主的怒氣就向以色列人發作。（難怪神說：“不要給那種人禱告”！瞧？）

主吩咐摩西說，將百姓中所有的族長在主面前對着日頭懸掛，使主向以色列人所發的怒氣可以消了。

於是摩西吩咐以色列的審判官說，凡屬你們的人，有與巴力毗珥連合的……你們各人要把他們殺了。

165 “把他們每個都殺了！”神要成為神，如果他不是神，他不要成為第二位的。他不需要讓巴力（和某個人造的教條、某個人的理論、某個信條的概念或某個宗派的概念）擋在他的路上，他是神，他能從這些石頭中給亞伯拉罕興起子孫來。他不需要你的宗派。他不需要你的大協會和學院等東西。他能把那些無名小卒握在手裡，將生命的氣息吹進他裡面，使他成為服事神的人。使他成為神的就是這個。肯定的，它對神很重要。

你說：“它不重要。”它很重要！肯定的，它很重要。

166 教皇大利奧從主後 440 年到 461 年掌權。哦，他以為自己絕對是在做正確的事，進入教會……在他之前是維克多，他也是一個卑劣的小人。他進入那裡，怎麼處死了基督徒以及幹別的事。

167 後來是誰開始這一切的，使它成為“合法”的謀殺？你知道是誰嗎？希波的聖奧古斯丁，正是這個人幹的。

168 歷史書這麼說，聖奧古斯丁曾經有機會成為一個偉人，被聖靈充滿。在法國里昂，他曾坐在那所偉大學院的後院裡，愛任紐、聖徒馬丁等人曾在那裡教導人。他坐在這所學院的院子裡，聖靈臨到了他，但他拒絕接受。

169 後來他成了什麼？成了地獄之子，比他開始時還加倍，他後來去了非洲的希波，在那裡設立了他的學院。那是……

“指給我看！”

170 我可以給你看歷史。他是那個簽了字，說：“可以處死任何不同意羅馬教會各種教條的異端分子，”這就是希波的聖奧古斯丁。這裡有聖經學者，或有人讀過歷史，知道那是真的，請舉手好嗎？有的，瞧？肯定的，他們知道。希波的聖奧古斯丁，他是那位通過這裁決的人，說：“可以處死不同意羅馬教會的異

端分子。”批准那些遠離聖經的異教教義，建立了子神的崇拜。你知道為什麼基督教是……

171 你知道聖誕節從哪兒來的嗎？基督是生在四月，但他們做了什麼？當太陽系慢慢變遠，逐漸慢下來後，每天變長一點，哦，不，是一點一點的變短，從二十日到二十五日是太陽神過生日的時候。大約有五天，他們就在那個時候舉行羅馬競技表演，在那個時候慶祝太陽神的生日。現在你明白你得到了什麼嗎？“他們說，把‘太陽神’(sun-god)的生日當作‘神兒子’(Son of God)的生日”。整件事從一開始就是異教！人們在街上，穿着高跟鞋，她們在街上扭來扭去，衝進商店裡。

172 那天在這裡，我妻子告訴我：“有人說：‘我真不知道要給爸爸買什麼。’說：‘哥哥要給爸爸買一夸脫威士忌；另一個人說他要給爸爸買一些香檳。’還有一個說：‘瞧，我要給爸爸買一副——副撲克牌。’”慶祝聖誕節；這是異教，拜魔鬼的！好的。

173 但奧古斯丁批准了它。如果你想在舒馬克的書裡參考這點，舒馬克的著作，S-c-h-m-u-c-k-e-r-s，舒馬克的《**光榮的改革**》，書中這樣寫道：“從希波的聖奧古斯丁通過天主教會這個裁決的時候起，就為他們打開了大門，殺死他們想要殺死的任何否認那個異教教會的人。從聖奧古斯丁的時候起，大約從基督之後三百年到 1850 年，愛爾蘭的大屠殺，有八千六百萬的新教徒被天主教會殺害。這點記載在羅馬的殉教者名冊上：‘八千六百萬。’” 吶，跟歷史學家爭辯去吧，他是那位這麼說的人。我只是重覆他的話。“凡是不同意天主教的教條的人！”

174 不是“**天主教徒**”，“天主教徒”這個詞，他們不配——他們不配那個稱呼。他們是羅馬異教徒。

175 不是那些寶貴的人。那裡有成千上萬的人，都很真誠……像其他偶像崇拜者一樣。他們以為自己是在敬拜神（要回到神的道上），其實他們是在偶像裡，每個地方都滿了偶像。看吧！

176 好的，那是教……教條，羅馬的教條。聽着，我要在這裡聲明一件事。我越過了那點。

177 1640年那年，1640年那年，在羅馬耶穌會的人和神父的指使下，發生了愛爾蘭的大屠殺，十萬個由聖徒派屈克帶領信主的人被殺害。如果聖徒派屈克是羅馬天主教徒，那麼，為什麼他們殺害自己人呢？那些人只是在工廠做工的人等等。沒錯。殉教者名冊上說：“他們處死了十萬人，因為那些人不同意他們的教訓。”

178 我到過北愛爾蘭的一些聖徒派屈克的教會。是的，先生。我有幸看見那些教會。那些教會只是一些空空的房子。他們沒有豎立那些偶像，倒東西在偶像腳上，或付錢要那些人回來，進到偶像裡。“馬利亞，萬福馬利亞，神的母親，”就像他們對亞斯達特所做的一樣（施了魔法），馬利亞的靈。

179 就在兩三年前，天主教會開始了一個新教條，說“馬利亞已經從死裡復活，進入了天堂。”多少人記得那個？哦，你們都記得，肯定記得，報紙滿了這個報道。教條！它建立在教條上，無一處有絲毫真理。

180 吶，你們新教徒也一樣糟糕，拒絕接受神的道。新教教會的教條與天主教會的教條一樣，我們全都錯了，除非我們回到永生神的道上！好的。

181 你們神召會的，你們四方派的，你們五旬節一體論的，三位一體論的，不管是什麼，回到神的道上！放棄這些宗派偶像，宗派的獅身人面像。他們給自己施魔法（魔鬼的靈）就進入了這些宗派偶像裡。你知道這點嗎？宗派是“一個偶像”！

你說：“你是基督徒嗎？”

“我是長老會信徒。”

“你是基督徒嗎？”

“我是衛理公會信徒。”

“你是基督徒嗎？”

“我是五旬節派信徒。”

182 那意思就等於說你是一頭“豬”、一隻“狗”或一隻“臭鼬”，跟基督徒沒有任何關係。是的。今天我們需要的就是：回到神的道上！

183 呐，在北愛爾蘭，這些商店職員和寶貴的人，如果聖徒派屈克……他的所有學校在那裡。你知道他的名不叫派屈克嗎？他的名叫蘇斯卡特。他小時候被人綁架，他的姐姐們被殺了。後來，他回到家，因為他訓練狗來趕豬等等。所以他——他——他——他做了，當他那樣做，他們……他就找到了回家的路，回到父母身邊。他開始創辦學校。北愛爾蘭的學校從未接受教皇作為神至高的代理人，他們不相信那個。他們持守着神的道。神祝福了那個蒙福的聖徒，聖徒派屈克，這個偉人。

184 你聽到人們說：“聖徒派屈克把所有的蛇趕出了愛爾蘭。”讀一下歷史，就明白是怎麼回事了。聖徒派屈克相信說方言。聖徒派屈克相信手能拿蛇，若喝了毒物，也不遭害；當時他撿起一條蛇，從路上扔了出去，他們說：“他把蛇趕出了愛爾蘭。”那是因為他相信手能拿蛇，沒有什麼能傷害他們。是的，哦，肯定的。

185 他們沒有那些……這些巨大的殿堂。一位聖徒會怎麼——怎麼……愛任紐今天會怎麼做呢？聖徒派屈克今天若看見幾千億的美元投進了羅馬天主教體系中，去建造那些大教堂和上百萬美元的雕像等，新教徒所做的也是同樣的事，他會怎麼做呢？

186 那天我做了一個陳述，它絆倒了每個人，那就是我留着這磁帶的原因。你只要由他們去，瞎子領瞎子，兩個都要掉在坑裡。那是你唯一能做的事，瞧。當時我跟他們講到祭壇呼召的事，說聖經裡根本沒有“祭壇呼召”這樣的事。

187 [磁帶空白—編註] 他聖潔的……我們要謙卑自己，就近他的死，算自己什麼也不是，然後聖靈就進來，使我們升高。我們不依靠自己，因為我們什麼也不能做。但有了他，我們凡事都能做。

188 我們有神的形象，是永生神活的像。你做什麼……當你順服神，神就進入你裡面，使你成為什麼呢？神活的像。不是放在角落裡的死的雕像，不是放在華盛頓教會聯盟總部的一個宗派；嗯，不，那是死的雕像，死的雕像和死的信條。是一個活的像在個別的人裡面！

189 那天有人教導說，或有一張小紙條，有人說，“如果一個人沒有得救，而……如果一個人得救了，他妻子沒有得救，他們會進入被提嗎？婦人不能被提，沒有以婦人的身份進入被提這樣的事；因為他們是一體的。”荒唐！耶穌說：“兩個人在床上，取去一個，撇下一個。”那是你個人跟神之間的事，你要把自己的身體獻上；不管媽媽、爸爸、孩子或別的什麼人有沒有接受。阿們！

190 哦，神啊！這個敗壞、骯髒、污穢的世界；這些骯髒、污穢的教會，所謂的教會；這些骯髒、污穢的組織；這些骯髒、污穢、反對神話語的信條。哦，神啊，從什麼地方帶出一個謙卑的人，潔淨他們，把他們提到天上的地方，顯明你自己是全能的神。阿們。這已經成為一件多麼敗壞的事了！

191 我們被造有分於他的聖潔。我們有他的形象，我們是永生神活的像。然後，向自己死去，與他一同復活（現在聽着，聽這點），他的道再次在**我們**裡面成了肉身。（哦，內維爾弟兄！）看！它是什麼？不是神話，不是想像的神坐在那裡，而是永生的神。什麼是永生的神？道在你裡面使他自己成為真實。太好了！榮耀歸於神！哦，我知道你認為我是個聖滾輪，我可能是。但是，哦，弟兄，你看見這點了嗎？勝過了所有的宗派；勝過了所有的異教，活着的神彰顯在一個活的殿裡，神的道（也就是神）在你裡面成了肉身。為什麼？你跟基督耶穌一同坐在天上，勝過了所有的事。阿們！

哦，我真愛它。我得跳過一些東西，繼續講。

192 吶，聽着。那麼，他信徒中最小的，不管多—多高，是—是誰，多小，不管你是什麼，信他的信徒（在他裡面）中最小的都已經把一切邪惡踩在腳下。瞧？你看！基督是那身體的頭。對不對？好，不管頭在哪裡，身體都跟着它。榮耀！我的頭去哪裡，就帶我的身體跟着它。耶穌在哪裡，教會也跟着他。阿們！他不離開他的道，他持守在他的道裡，看顧它，使它彰顯。他的教會跟着他。

193 看，你說：“但是，伯蘭罕弟兄，我是最小的。”那是他的腳掌。但記住，他已經與你一同得勝，與你一同勝過了每一點，

即使你是他的腳掌。各種疾病，各種魔鬼，各種權勢，甚至死亡本身也在你的腳底下：在**你**的下面。榮耀！今早，我不覺得我已經五十二歲了。這是真理。如果我能讓這教會明白這點，弟兄，我們就必成為得勝的教會。要相信他；一切邪惡都在他之下。哦，榮耀！

194 我來稍微檢查一下，我下次再重新開始。

195 聽着，聽這點。你說：“伯蘭罕弟兄，我没有能力。”我也没有。我没有任何能力。“瞧，伯蘭罕弟兄，我是一個軟弱的人。”我也是。但我不依靠我的力量，那不是我的力量。我是依靠我的權柄，瞧，我的權柄已給了我。那不是**我**剛強，我不剛強。**他**才剛強，而我—我是屬他的。

196 就像這個，比如說，在路易斯維爾第四大街和百老匯大街這裡，來往的車輛在街上行駛，“嗖，嗖，嗖，嗖，”開得飛快，以六十英里的時速穿過那條街，每個人匆匆忙忙，熙熙攘攘。一個小個子走到那裡，舉起手，弟兄啊，剎車聲四起。哦，那個小個子没有足够的力量讓任何一輛車停下，但他有權柄。（榮耀！）那不是他的力量。哦，如果其中一輛車撞到他，就會碾碎他。但只要讓他舉起手！為什麼？汽車司機認得那個制服。

197 哦，弟兄，他們認得那個制服，剎車聲四起。為什麼？你看他的權柄。你看後面支持他的是什麼。城市整個系統都會支持他。城市的執法會支持他。那個制服就代表這點。他是不一樣的，是的，先生，因為他是一個警官。

198 他大喊：“停下！”瞧，有一輛車“嗖”地開過去，好像要把他壓死一樣。但他們最好不要試，你看後面支持他的是什麼。司機會踩剎車，剎住。他甚至不需要說一句話，只要舉起手。那就行了，肯定的。他的權柄是從執法來的，這一切都在支持他。他自己是軟弱的，但在他背後的是什麼呢？起作用的是那個……他的穿着，他全身穿着制服。

199 那就是……不是那個偶像，而是各人應當穿戴什麼。讓我們穿上神的全副軍裝，阿們，戴上救恩的頭盔，（像門這麼大

的) 巨大的信心盾牌。哦，弟兄，不是他是什麼，而是他代表什麼。

200 那就是這警官所……不是那個小個子站在那裡，他只是一個普通人，而是他所代表的！

201 我們的軍裝是耶穌基督。是的，先生。當各種魔鬼看到那個，它們都會刹住車。當它們看到神的全副軍裝—真正聖靈的洗，阿們，看到他直接從神的寶座出來，穿着他復活的全副軍裝。阿們。

202 不是因為**你**剛強，你什麼也不是；而是在後面支持你的那東西。為什麼？你已經死了。你參軍了，你加入了警隊，你要執法，管制這些魔鬼。沒錯，你已經在警隊了，整個東西都支持你。看，你被算作是死的，什麼也不是；你什麼也停止不了。但你有所給你的權柄，因為你已經復活，與基督耶穌一同坐在天上，魔鬼認得那個。當他們舉起手，每樣東西都刹住了。

203 聖徒馬丁，有一次在一個院子裡……有個人在那裡撕裂了(一個魔鬼)，他正那樣從人身上咬下一大塊肉，人們在逃跑，那人想要殺他們。伸着巨大的手……有巨大的獠牙，當他行兇作惡時，就那樣咬下了一大口的肉。

204 [磁帶空白—編註。] ……在敬拜的人裡面。他預先看到這些日子，知道它必要這樣，基督自己要被趕出他自己的教會，老底嘉教會。他說：“看哪，我站在門外叩門。”那個組織把他趕了出去，他們今天這麼做了，但他站在門外叩門。

205 哦，神啊，願他身體的衆肢體今天能意識到，我們是在得勝的教會裡。我們—我們是在基督裡。我們坐的地方高過了這些世上的事。

206 為什麼我們的女人想要剪掉頭髮呢？神啊，這表明什麼事錯了。為什麼她們想要穿性感的衣服暴露自己呢？為什麼我們的民衆心裡渴望聽一個像貓王那樣的人或—或這些里基等等，他們站在那裡，拿着一把破吉他，彈着刺耳的破音樂，使我們的姑娘們搖來擺去，脫掉她們的內衣等東西呢？神啊！而那傢伙還聲稱是五旬節派的！哦，神啊，那是……看看這個聲稱屬

於基督會的帕特·布恩和那些下流、骯髒的東西……哦，神啊，他稱自己是“從基督會來的”。

207 神啊，我們曉得這權柄的徽章不是宗派的名字，而是大能，是在每個人生命裡的基督復活的大能。神啊，願今早在這裡的會眾竭力進入那裡面。如果這磁帶要去到人們所在的地區，主啊，願他們知道這樣說不是出於惡意，因為這樣的話我自己就錯了；而是要讓教會可以得勝並認出自己的位置。使他們看到這一切的偶像是在哪裡……天主教會是如何清楚地顯露了，並使它成了“偶像”；新教使它成了“組織”，一樣的糟糕，否認神的道，“有敬虔的外貌，卻否認神的大能。”哦，神啊，你的道，一切的道是多麼真實啊！

208 父啊，我們現在祈求你赦免我們的罪，願這個信息深深落到人們的心裡。願這會眾……願這個教會，當這個小教堂處在建教堂的過程中，願他們永遠不看某些美麗的東西，只要能遮風避雨就夠了。神啊，願他們出去看，永遠不會說：“我們屬於那個大教堂，上面有一個大圓頂。”神啊，願它只是一個空殼。願他們決不會看不見耶穌基督這個目標。願基督成為充滿他們殿的那一位，然後，聖靈的大能和火必降在他們心的祭壇上。主啊，真正的祭壇就在那裡，在每個人的心裡。

209 今早我祈求，願這道結結實實地落在每顆心的祭壇上，直到他們永遠不會離開它，願他們清醒、明智地來就近福音，相信這道，不向鬼魔的權勢（或是感覺、尖叫、跳上跳下、某些彰顯、某種肉身的形式或類似的東西）敞開他們的心，而是向基督真實無偽、慈愛的聖靈敞開，他必以愛和大能彰顯他自己。

210 主啊，求你應允。醫治有病的和有痛苦的人。我們奉耶穌的名求。阿們。

我愛他，我愛他，
因為他先愛我，
為我付出救恩贖價，
在各各他。

[伯蘭罕弟兄開始哼“我愛他”—編註。]

……我愛他，
因為他先愛我，
為我付出救恩贖價，
在各各他。

211 當我們低頭時，多少人願意把你的心放在祭壇上，使它成為給神的田地，讓他可以把他的道撒在你心的祭壇上，長出基督復活的生命來？你願意舉手，說：“神啊，我全心願意”嗎？神祝福你們飢渴的心，許許多多的手舉起來了。

留在那裡，就留在那裡，
把你重擔卸給主，就留在那裡。
只要相信不懷疑，他必把我們帶出來；
把我們重擔卸給主，就留在那裡。

212 就在你心裡，記住救主基督；記住他為你死了。只要你向自己死去，倒空你的身體，倒空你的魂，倒空你心裡一切世上的事和一切的宴樂，那麼基督……你就必與他一同復活。

213 如果你還沒有奉耶穌基督的名受浸，這裡有一個盛滿水的池子。當你從那水裡起來，你就復活得到新生命，與基督一同行走。那麼你就死了，你不再是……脾氣等東西都消失了。你是一個在基督裡新造的人。然後，他藉着聖靈將你復活，與他自己一同坐在天上，遠超過今世一切掌權的。

214 不管你多麼渺小，即使是一名洗衣女工；即使你—即使你只是一個……不懂得 abc 的弟兄，你是誰，這都沒有什麼區別。你在基督裡，已勝過了一切。你的權柄勝過了一切的鬼魔和魔鬼所擁有的各種權勢。你是在基督裡，得勝了。

在你們低頭時：

215 我知道今早有一位弟兄下來這裡，斯林克弟兄（我相信他們叫他“辛克，吉姆·辛克”），我相信他是……我們的弟兄被認出是神的道的教師。對不對，辛克弟兄？今早，在為病人禱告之前，我們要接手在他身上，按立他作一名傳道人（我們的一位弟兄），要出去，到眾教會去傳福音。

216 吉姆·辛克弟兄，請你上到祭壇這裡來好嗎？內維爾弟兄，請過來。朱尼·杰克遜弟兄，你在這裡嗎？還有其他同有這信仰的傳道人嗎？

217 吉姆·辛克弟兄相信我們所傳的這福音，相信神的兒子，相信他真是由童女所生的神的兒子。對不對，辛克弟兄？[吉姆·辛克弟兄回答：“阿們！”—編註。]你相信他死了，第三天復活，勝過了一切，正坐在神的右手邊，在高天神權能的中心，永遠活著為我們代求，是嗎？[“阿們！”]你相信奉耶穌基督之名的水洗，叫罪得赦嗎？[“阿們！”]你相信聖靈的洗，正如神要給予的，有神跡奇事隨着信徒嗎？[“阿們！”]他相信這些。我相信，他有一個在人面前無可指責的生命。他在這個教會傳道，常在這裡給他們講道；我也發現，他是“一個屬神的了不起的人”。

218 吶，對這個教會，這裡是否有什麼話，有什麼人要說反對辛克弟兄的話？現在就說出來，不然就永遠保持沉默。多少人相信藉着傳講這信息和神的道，辛克弟兄……藉着聖靈的見證，你相信辛克弟兄應該被按立作為福音傳道人，受這個教會差遣，去宣揚這些信息，就像今早所傳講的這些，去到主差遣他能去的世界各地？請你舉手，說：“我會為你禱告，辛克弟兄。”神祝福你們。

讓我們低頭。

219 內維爾弟兄，請你一邊按手在聖經上，一邊按手在辛克弟兄身上。

220 我們的天父，今早我們把一個人帶給你，他是從這個敗壞的世界中被帶出來的，看自己是死的，已經接受基督作救主，奉耶穌基督的名受了浸，帶着領受聖靈的應許起來，現在在天上，感到他生命中有事奉主的呼召。

221 哦，神啊，作為這個教會的長老，作為這集會和照看聖靈要我們照看的這群羊的總監督等，這群羊也舉起了手，表明他們知道，辛克弟兄，“他是一個義人，”因此，內維爾弟兄和我作為你的長老，我們按手在他身上，藉着這個，我們做出信心的祈禱，按立吉姆·辛克弟兄進入耶穌基督的事工中。

求你應允。願他充滿神的大能。願他永不妥協。願他為你贏得靈魂。

222 神啊，我們保證對他忠誠，有弟兄的愛；不管他在哪裡，都支持他，盡我們所能為他禱告、幫助他。哦，神啊，請接受他，我們把他呈獻給你，奉神兒子耶穌基督的名。阿們。阿們。

223 我的辛克弟兄，請你按手在神的道上，我按立你為基督裡和我們團契中的一位弟兄，奉耶穌基督的名。阿們。神祝福你。好的。請會眾說：“阿們。” [會眾說：“阿們！” —編註。] 神祝福你們。在福音上有太多的事要做，太需要了，我們百分之百地支持你，盡我們所能做的來幫助你。神祝福你。

224 他很奇妙……哦！我喜歡看到這樣的人。太好了。就我現在知道的，他正擔任印第安納州尤蒂卡聖潔帳棚的牧師，離他住的地方不遠。

225 現在，我們來看。哦，那些教友都在嗎？哦，我相信我們還有病人要禱告，是嗎？好的，他們是否……你發了一些禱告卡嗎？好的，我們趕快叫一些禱告卡，請大家安靜坐一會兒。我們真的遲了。你們能給我十分鐘嗎？好的。禱告卡，讓那些有禱告卡的人……你從幾號開始發禱告卡，1號嗎？

226 好的，1號禱告卡，請你過來；2號、3號、4號、5號。1號、2號、3號、4號、5號禱告卡；請站在這邊。現在請你們盡量快點，如果你能起來的話。如果起不來，讓我們知道，我們會去帶你。我們要盡可能多叫一些。1號、2號—2號、3號、4號、5號、6號、7號、8號、9號、10號；6號、7號、8號、9號、10號；只有兩個站在那邊。10號、11號、12號、13號、14號、15號。(嗯?) 所有人，所有拿禱告卡的人，請走到**這邊**來，走到這邊，請你們走到這邊。

227 哦，他太奇妙了，不是嗎？吶，請大家盡可能保持敬畏，大約再十分鐘，大約只要十分鐘。吶，那些有禱告卡的，我們作過聲明：“人們想要代禱的，帶着禱告卡來，” 這樣我們就不會……看，他們不斷地回來，然後想要用神的恩賜作為顯靈板，但我們不—我們不相信那樣做。

228 我們—我們相信，只要讓神做他的工就行了。你相信這點嗎？多少人相信今早的這個信息是真理？[會衆說：“阿們！”——編註。] 謝謝你們。謝謝你們。神祝福你們。我全心、全魂、全意地相信它。

229 吶，看來我們這裡大約有五十個人要代禱，差不多這些。吶，聽着。現在你們每個人都是在基督裡。你們在基督耶穌裡，勝過了一切的疾病。你們所有在禱告隊列中的人都是基督徒，是重生的信徒，請舉手。那麼，你的位置就是在基督裡。你已經得勝了，你現在唯一要做的事就是接受和相信神所說的是真理。

230 我實在不能在那個隊列中做辨別人心的事，會太多，做不了，會花太長的時間。這不是對我而言；我相信我能留在這裡一整天；我感覺很好。我感覺很好。我知道那是真的。讚美主！但**現在**我們是在基督裡，**現在**我們的位置是坐在基督裡。阿們！哦！我所教導的這些事是真理嗎？如果是，那麼神就必自己印証出來。沒錯。

231 你們禱告隊列裡的人有多少對我是陌生的？我認識你們許多人，但有一些是陌生的。請舉手，知道我對你的問題一無所知的，請舉手，整個隊列的人都舉手了，嗯哼，好的。他是基督嗎？你相信他嗎？你必須有信心，你必須相信。如果你不信，就不會有效果。你必須知道你的位置，必須知道你的地位。對嗎，韋斯特弟兄？沒錯。要知道你的位置，基督應許了：“我所做的事，你們也要做。”你要全心相信。

232 那個站在後面的男人，他的臀部有問題。你全心相信。你不能進入禱告隊列，但你可以回去坐下，那病就會離開。那不是癌症。回去坐下吧，事情結束了。我一生從未見過這個人。如果我們是陌生的，弟兄，請舉手。如果我們是陌生的……那是怎麼回事呢，他得醫治了！

在祭壇這邊的，你相信嗎？

233 你怎麼樣？我們是陌生的，我不認識你。神認識你。你相信我是他的僕人嗎？你相信我所傳講的這信息嗎？要是我告訴你，你背上的病必離開你，會怎麼樣呢？你全心相信嗎？那

麼，伯克哈特先生，回俄亥俄州去吧，你得醫治了。耶穌基督已使你痊癒了。

234 你來這裡不是為自己，你來這裡是為了別人。那是個女的。她也是從俄亥俄州來的，沒錯，她名叫艾麗絲·麥克南，沒錯。她做過一次手術。沒錯。是胃病，婦科病和神經過敏。對不對？只要相信，她就必痊癒。去吧，全心相信。要全心相信，她就必得到。

235 你好嗎？我不認識你；我們是陌生的。對不對？你相信我是他的僕人嗎？你相信我們在基督裡得勝了嗎？如果你相信，你的神經過敏，你的毛病，你所有的問題，那麼，艾倫太太，你可以回家去得到痊癒。

236 我相信我們是陌生的，不是嗎？我以前從未見過你。這是我們第一次見面，我們彼此是陌生的。你相信我是他的先知嗎？你信嗎？你正患腎病。沒錯，不是嗎？你不是從這裡來的，你是從南方來的。你正為你沒得救的孩子禱告。在你後面是你的丈夫。今早他心裡有一個人，他正在為一個朋友禱告。哦，我看見有個人，你是一—you是我父母的一個朋友。有個叫 L.C. 或 S.T. 的人來到這裡，或叫類似的名，S.T. 或什麼的，那—那是你的兒子。[內維爾弟兄說：“J.T.”—編註。] J.T.……S.T.，原來你在這裡。不，不是 J.T.，我知道。他是個小個子、黑髮的男人；我看見他就站在這裡，在他現在所站的地方前面。回家去吧，你得着了所求的。回家去吧。

237 今早那個從喬治亞州來的人，他有來嗎？是的。T.S.，是的。我一生從未見過你父母，你知道那是真的，但我看見你剛才出現在他們面前。我知道是的。你得到了你所求的，不要疑惑。

238 你們大家全心相信嗎？吶，多少人？你們每個人都在基督裡。你說：“那是根據福音書的嗎？”那絕對是耶穌基督所做的。那絕對是使徒們所做的。那絕對是愛任紐等其他人所做的。絕對是的。

你相信它嗎？那麼請低下頭。

239 過來這裡，長老。有太多的人要那樣經過整個隊列。我們已經挑選了隊列裡的两三個。請到這下面來。我的這位內維爾弟兄是個屬神的人。我相信這點。

240 我們要經過這個隊列，為這些人禱告，按手在他們身上。你們大家都相信你必痊癒嗎，你們每個人？這裡的每個人都會信嗎？那麼，請低下頭，我們在得勝的教會裡。

241 主耶穌，我認得這個弟兄，所以我就沒有對他說任何他的事。我知道他要什麼。我祈求你醫治他，主啊，給他所求的。奉耶穌基督的名。

242 天父，今早我們按手在這位小弟兄身上，奉耶穌的名祈求他得釋放。阿們。

243 哦，你是……

天父，給我們的道奇姐妹，一個可愛的姐妹，她對我們這裡的人和我的家人以及我們親人都是一個真正的朋友。我們相信她和她丈夫是你的孩子。神啊，今早我祈求你應允她所求的。奉耶穌基督的名。阿們。

244 神啊，奉耶穌的名祝福我們的布鲁斯姐妹。我們知道，主啊，她是你的僕人。我們祈求你給她—她所求的。奉耶穌基督的名。阿們。

245 哦，天父，我們曉得只有你能醫治布蘭克姐妹，我們祈求你祝福她，主啊，應允她所求的。奉耶穌基督的名。阿們。

246 天父，我們按手在我們姐妹身上，奉耶穌基督的名，祈求她得釋放，為了你的榮耀。阿們。

247 “信的人必有神跡隨着他們，”我們按手在這位病必要好的姐妹身上。奉耶穌的名，求你應允，主啊。當這個又緊張又發顫的身體，主啊，在聖靈的衝擊下站在這裡，疲倦了，但你是神。我祈求你醫治這個年輕的婦人，奉耶穌的名。

248 全能的神，請給我們弟兄他所求的。求你應允，父啊。我們按手在他身上，譴責那毒害他靈魂或在他前面設置污點的仇敵。主啊，願他今早站起來，勝過那些，曉得他在基督耶穌裡的位置。願他得到他所求的，奉耶穌基督的名。

249 我們的天父，我們接手在我們弟兄身上，奉耶穌基督的名，求你應允他所求的。阿們。

250 父啊，這位可愛的小女孩，我奉耶穌的名，願主憐憫她，為了神的榮耀，我們祈求她得釋放。

251 神啊，我們知道這位母親心裡的呼求，和她女兒的呼求。神啊，求你今早應允她的信心，願她現在就能使用那信心，知道她有能力勝過仇敵。它必成就，奉耶穌基督的名。

252 神啊，求你醫治這個小男孩，我們奉耶穌基督的名祈求。

253 我們的父神，我們接手在我們姐妹身上，祈求你今早應允她所求的。奉耶穌基督的名。阿們。

254 我們的天父，當這位可愛的女士前來接受她的醫治時，我們接手在她身上，祈求她得醫治。奉耶穌基督的名。阿們。

255 我們接手在這位可愛的小孩身上，奉耶穌基督的名，祈求醫治。

256 藉着耶穌基督的名，接手在我們姐妹身上，求你現在醫治她。

257 我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，我們接手在這個男孩身上。奉耶穌基督的名，願他相信它。阿們。

258 天父，我們接手在我們勇敢的弟兄身上，主啊，他是你的僕人，屬神的人，願他所求的得以應允。奉耶穌基督的名，願他此時在這裡接受他的位置。吶，這是神的一個兒子，身在我們都要結束的這個榮耀的時代裡。

259 天父，接手在我們小姐妹身上，她曾從幽暗中走出來，進入光中，主啊，求你應允；願她勇敢的魂今早被舉起來，進入屬天的氛圍中。給她—她所求的，奉耶穌的名。阿們。

260 天父，我們奉主耶穌的名接手在我們弟兄身上，求你應允他的祈求。奉主耶穌基督的名。阿們。

261 我們的天父，我們接手在我們姐妹的嬰孩身上，祈求她所求的得到應允；父啊，我們奉耶穌基督的名接手在她身上。

262 我們的天父，我們接手在我們姐妹身上，奉耶穌基督的名。願她所求的得以應允，奉耶穌的名。阿們。

263 我們的天父，當我們的姐妹經過這個隊列來讓……我們接手在她身上，願神的基督現在臨近她，譴責疾病，使她痊癒。阿們。

264 天父，接手在我們弟兄身上，我們接手在他身上，奉耶穌基督的名祈求，願你奉耶穌的名醫治他。阿們。

265 天父，我們接手在這個女孩身上，祈求我們寶貴的主。奉耶穌基督的名，我們祈求她得醫治。阿們。

266 我們寶貴的主，我們接手在我們弟兄身上，奉神兒子耶穌基督的名，我們靠着祂得勝有餘。我們祈求你把我們弟兄所求的給他，奉耶穌的名。阿們。

267 我們的父，我接手在我們使女的弟兄身上，這位十字架的小戰士，神啊，我祈求你的靈降在他身上，應允他所求的。奉耶穌基督的名。阿們。

268 我們的天父，接手在這位勇敢的十字架戰士身上，他為你的道站穩，在受人批評等等的時刻，他仍然站穩在道上，在基督耶穌裡得勝有餘地走開了。父啊，給他所求的。我做出我的祈禱，把你的祝福給他；主啊，願你醫治他，給他所求的。奉耶穌的名。阿們。

269 天父，這個孩子沒有神就活不了，但神能使他痊癒。我奉耶穌基督的名接手在他身上，譴責那仇敵。祝福這個孩子，願你幫助他成功，奉耶穌基督的名。阿們。已經得勝有餘。

270 天父，我們的姐妹，我們接手在她身上，奉耶穌基督的名，這是神成了肉身的得勝的帳棚，他住在我們當中。藉着他的名，神的兒子耶穌基督稱義的名，求你給我們姐妹她所求的。阿們。

271 我們的基德姐妹，神祝福你的心。我們的天父，當我們的手扶着這裡的這對老夫婦時；當我還是小孩子的時候，他就在傳福音了；幾天前他因癌症躺着快死了，我趕到他那裡，神的能力臨到一個八十歲的老人，醫治了他，甚至醫生都覺得不可思議、無法明白。我祈求你今早應允他所求的。主啊，他這蒙福的妻子，為人洗衣服，送丈夫去事奉主，傳講耶穌基督這一這流血的福音。主啊，求你應允。

272 主啊，祝福他們的兒子朱尼。我們祈求你使他痊癒，保守他強壯，主啊。他是他們的支柱，拉他們從一處到另一處，放手帕。雖然他們太老了，不能再出去進入事工場，但他們從醫院到人們的家裡，把手帕放在病人身上。神啊，你必尊重這事，我知道你會的。父啊，祝福他們，給予他們力量活更多的日子。奉耶穌基督的名。阿們。

273 神祝福你們。它必成就，基德弟兄，它必成就。[基德弟兄和姐妹對伯蘭罕弟兄說話—編註。] 讚美神。阿們。是的，是我們通過電話禱告的那個人。

274 一個八十歲的男人、女人，過了八十，不能出去到事工場上，不能站在講台上，此時太老了，不能像那樣傳福音，但他們仍然來這裡，拿幾包禱告布，送給病人和有痛苦的人，帶到醫院和那樣的地方。放在……他們不能再出去，再那樣支持這事工了，但他們盡自己所能的繼續做。這應當使我們年輕人為自己感到羞愧。沒錯，要為基督做一點事。

275 記住，這裡的這個老人，基德弟兄，在我出生前就在傳福音了。沒錯，在外面為病人禱告，一個勇敢的老戰士。現在他老了，你多大了，基德弟兄？八十一歲了，仍然在為神的國奔波！太老了，不能站講台了，不能那樣傳講信息了，但他會去醫院，去病床邊，叫一個小伙子開車送他到處去。他們不能走了，所以他們開車帶他去，帶他們去各個地方，他們這對老夫婦，去到那裡，把手帕放在病人身上。

276 他們有個親人，那天快要死了，是一個女孩，他們就告訴我這件事。我們為他們禱告，他們的孫女，就去接手……孩子現在起來了。讚美神！

277 基德弟兄，不久前他們打電話給我，我猜想大約是兩年前，他得了前列腺癌，將近七十八歲或八十，將近八十歲了，得了前列腺癌。醫生只是把前列腺縫好，什麼也做不了。我們趕快去，比利和我輪流開車，趕到他所在的地方。那天早上，聖靈告訴我們去。通常我們不那樣做，除非被帶領那樣做。聖靈說“去”，我們就出發去那裡，接手在老人身上，為他禱告。醫生連一點癌症的痕跡都找不到了。榮耀歸於神！哦！為什

麼？我們的位置在基督耶穌裡，遠超過一切疾病和仇敵的一切權勢。

278 哦，你不為他而快樂嗎？

心裡火熱事奉主的人
到處都有，
帶着五旬節降臨的火，
清洗和使他們潔淨，
哦，我心裡燃燒起這火，
哦，榮耀歸主名！
我真快樂我能說，我是他們中一個。

我是他們中一個，他們中一個。
我真快樂我能說，我是他們中一個。
他們中一個，他們中一個，
我真快樂我能說，我是他們中一個。

這些人雖沒有學問，
不誇屬世名望，
他們都奉耶穌名受浸，
接受五旬節聖靈；
向世界各地做主見證，
神的大能仍一樣，
我真快樂我能說，我是他們中一個。

279 多少人是他們中的一個？現在請舉手：

……一個，他們中一個；
我真快樂我能說，我是他們中一個。
哦，他們中一個，他們中一個；
我真快樂我能說，我是他們中一個。

來吧，我的弟兄，一齊尋求這福份。
它洗去你心中罪。
喜樂鈴聲響，
你魂就要如火挑旺。
哦，在我心裡燃燒，
榮耀歸主名。
我真快樂我能說，我是他們中一個。
我是他們中一個，他們中一個，
我真快樂我能說，我是他們中一個；哈利路
亞！
他們中一個，他們中一個，
我真快樂我能說，我是他們中一個。
門徒聚集在樓上，
奉主名祈禱，
領受聖靈的洗，
服事能力來到。
那日主為他們行，
今日也要為你行，
我真快樂我能說，我是他們中一個。
我是他們中一個，他們中一個，
我真快樂我能說，我是他們中一個；哈利路
亞！
他們中一個，他們中一個；
哦，我真快樂我能說，我是他們中一個。

280 現在，我們邊哼這歌，邊彼此握手。說：

他們中一個，他們中一個，
我真快樂我能說，我是他們中一個；哈利路
亞！
他們中一個，他們中一個；
我真快樂我能說，我是他們中一個。

281 難道你們不是這樣呢？請說：“阿們！”[會眾說：“阿們！”——編註。]

我是他們中一個，他們中一個，
我真快樂我能說，我是他們中一個。
他們中一個，他們中一個；
我真快樂我能說，我是他們中一個。

282 我能再唱一下這節嗎？

這些人雖無學問。（他們沒有任何了不起的神學博士學位、哲學博士學位，你瞧，沒有了不起的東西，瞧。）

這些人雖無學問，
不誇屬世名望，（某個大組織）
他們都奉耶穌名受浸，
接受五旬節聖靈；
向世界各地作主見證，
神的大能仍一樣，
我真快樂我能說，我是他們中一個。

他們中一個，他們中一個。
我真快樂我能說，我是他們中一個。
我是他們中一個，他們中一個，
我真快樂我能說，我是他們中一個。

哦，不為地上黃金幾百萬離開這寶貴所在，
試探者雖……常常勸說試探，
但我安穩在神的亭子裡，在他仁愛恩典裡快樂，
我生活在哈利路亞的那一邊！

283 哦！為此我真快樂，你們呢？你不快樂是他們中一個嗎？只是他們中一個，謙卑人中的一個，倒空自己，降為卑（不是在偶像面前），乃是在永生神的面前，（不是在組織面前，把名字記在冊上），乃是在永生神的面前，（不是背誦信條），乃是讓神的道在你裡面成為肉身。看，就是這樣。謙卑你自己。那麼，藉此他使你升高，（不是任意妄為、自高自大，說“我是**這個、那個或別的**”），乃是謙卑、親切，說“他怎麼會救我這種

可憐的人呢？他怎麼會這樣做呢？”真實基督徒就是這樣覺得的。你不信這點嗎？哦，他太真實了！

真實，真實，他對我太真實！
哦，真實，真實，他對我太真實！
雖有人懷疑他，無他我活不了，
故此我愛他，他對我太真實！

真實，他對我太真實！（唱吧！）
真實，真實，他對我太真實！
雖有人懷疑他，無他我活不了，
故此我愛他，他對我太真實！

284 哦，為此我真快樂！是的，先生。哦，為這個古老、偉大的福音之道，活在這古老、榮耀的福音之道上，我真是快樂。

285 吶，朋友們，你們禱告時，請記念我，直到我們在基督的寶座前再相會。神祝福你們各人。我……不能說很抱歉把你們留在這兒。

286 吶，對你們有手帕放在這裡的人，我們邊為病人禱告時，我邊按手在它們上面；如果你注意到，聖靈一臨到，我就那樣做了。我沒有進入太多的異象裡，因為我軟弱、疲倦；你知道，在這裡傳講了大約兩、三個小時，我只是開始叫幾個人排成隊列，好叫你們看到神就是神。明白嗎？那些事是不可能的，似非而是的，難以測度的……那魔鬼……

287 吶，記住，你們每個人在基督裡都有能力。你沒有能力，你有**權柄**，你的權柄。你只是被升高，不是使自己升高，而是基督使你升高。基督越升高你，你就要越降低，瞧，你會感到如此卑微。所以，他怎麼會救我這種可憐的人，他怎麼會這麼做呢？但他做了，所以我為此感謝神。阿們！太好了！

旅途完畢不再勞碌，
耶穌聖名永頌揚。
在他腳前欣然俯伏，
尊敬他為王中王。

寶貴名（寶貴名！），何甘甜！
 地之望并天之樂；
 寶貴名（哦，寶貴名！他很奇妙，不是嗎？）
 地之望并天之樂。

288 聽着，不要忘記這點。你們唱副歌，我來唱那一節。瞧？
 接下來我要說的是，我不知道自己是否能想起我想唱的那一節。

旅途完畢不再勞碌，
 耶穌聖名永頌揚。
 在他脚前欣然俯伏，
 尊敬他為王中王。（瞧？）

時常攜帶耶穌聖名，
 當作盾牌抵誘惑，
 每逢試探擾你心靈，
 在禱告中呼喚主的聖名。

就是這樣。舉起手，就聽到剎車聲！看到嗎？看到嗎？

在禱告中呼喚主的聖名。

寶貴名，何甘甜！
 地之望并天之樂；
 寶貴名（哦，寶貴名！），何甘甜！
 地之望并天之樂。

289 讓我們大家一起再唱一遍。你說呢？讓我們再拿這節來唱：“時常攜帶耶穌聖名，當作盾牌抵誘惑。”現在，我們閉上眼睛來唱。

時常攜帶耶穌聖名，
 當作盾牌抵誘惑，

現在聽着。怎麼做？

每逢試探擾你心靈，

你該怎麼做？

在禱告中呼喚主的聖名。

寶貴名（寶貴名！），何甘甜！
地之望并……

[內維爾弟兄和伯蘭罕弟兄講話—編註。]（我不想。不，我—
我有點沙啞，我的聲音有點沙啞，所以我不要說…？…你要解
散聚會…？…不，沒有關係，你繼續吧，那沒問題的。）

地之望并……

內維爾弟兄，你們的牧師，現在請。



基督信仰與偶像崇拜的對比 CNT61-1217

(Christianity Versus Idolatry)

威廉·瑪利安·伯蘭罕弟兄的這篇信息，原稿是 1961 年 12 月 17 日星期日早上，在美國印第安納州杰弗遜維爾以英文傳講的。英文信息是摘自錄音帶，未做任何增刪改動，印刷成書面信息。這篇中文翻譯是由神之聲錄音機構印刷發行。

CHINESE TRADITIONAL

©2018 VGR, ALL RIGHTS RESERVED

VOICE OF GOD RECORDINGS

P.O. BOX 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.

www.branham.org

Copyright notice

All rights reserved. This book may be printed on a home printer for personal use or to be given out, free of charge, as a tool to spread the Gospel of Jesus Christ. This book cannot be sold, reproduced on a large scale, posted on a website, stored in a retrieval system, translated into other languages, or used for soliciting funds without the express written permission of Voice Of God Recordings®.

For more information or for other available material, please contact:

VOICE OF GOD RECORDINGS
P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.
www.branham.org